

# BALÁSTYAI ÚJSÁG

ÖNKORMÁNYZATI INFORMÁCIÓS HAVILAP

1996. november II. évf. 10. szám

- A TEMETŐK ÜGYE
- HALÁLÓS BALESET A RENDEZVÉNYHÁZ ÉPÍTÉSÉNÉL
- LOPÁS A RENDEZVÉNYHÁZNÁL
- FÜTÉS TÁMOGATÁS
- ÖNKORMÁNYZATI LAKÁSOK

*Beszélgetés közös dolgainkról  
Nagy Sándor polgármesterrel*

*- Polgármester úr! Milyen tervei vannak a temetőkkel kapcsolatban?*

A jövő évben két nagyon fontos dolgot szeretnék megvalósítani, az új és a régi temető rendbehozatalát.

Tudatni szeretném a lakossággal, hogy az urnás temetkezési hely megteremtésén kívül az új temető környezetében a kapitánysági út felőli részen a tuskós, gatzengerré vált részt rendbe tetetjük, homokkal feltöltjük. Azon az oldalon is egy parkolót, és a meglévő kaputól fákkal szegélyezett utat alakítunk ki.

A régi temető ügyéről már tárgyalt korábban a falugyűlés. A Márvány Kft-vel egyeztetve a következő lépés az lesz, hogy ismét összehívunk egy falugyűlést, várhatóan decenberben ahol a továbbgondolt és finomított elképzelések felvetése és megvitatása után a képviselő-testület ott helyben meg tudja hozni a döntést. Szándékunk szerint a régi temető oly módon szűnne meg, hogy egész területén egy nyírt, füvesített kegyeleti park jöjjön létre, ahol az elhunytakat a saját helyükön hagyánánk. Kijelölnénk két fő közlekedési utat a kápolnához az E 5-ös és a forráskúti út felől. Ezt burkolattal látnánk el. Az út mentén egységes keresztet helyezhetnének el a hozzátartozók a halottaik exhumálása nélkül egy vagy két sorban. A kápolnát felújítanánk. Ott helyeznénk el egy közös emléktáblát, ahová az összes elhunyt nevét felvésténénk. Ide is lehetne koszorúkat és virágokat tenni. A kápolna közelében lehetőség lenne egy sírkert létrehozására, ahol a meglévő fejfákat elhelyezhetnék a hozzátartozók közül azok, akik az előző két lehetőséget nem választották. Ez is egy rendezett terület lenne. A kápolnától kis sétány vezetne a sírkerthez.

Hosszú távon arra kell gondolnunk, hogy ezt a temetőt nagyon tisztességesen fenn lehessen tartani és rend legyen a környezetében, amit fák és sövények ültetésével teremthetnénk meg.

A temető sorsának bármilyen alakulásával kapcsolatos információkat az újságban közzétesszük.

*- Halállal végződő baleset volt a Rendezvényház építésénél...*

Jelenleg a Rendezvényház tetőszerkezetének végleges kialakítása, formázása, hőszigetelése, fóliatakarása folyik.

Összefoglalom a munka közben történt baleset körülményeit:

*folytatás a második oldalon*

## MEGEMLEKEZÉS

Talán nincs család, akinek ne lenne olyan közeli vagy távoli hozzátartozója, barátja, rokona vagy ismerőse, aki az örök élet országába ment át.



Mindenszentek és Halottak napján rájuk emlékezve gyújtunk gyertyát és vigyünk virágot a sírjukra. Imádkozunk értük, gondoljunk rájuk szeretettel.

Ez az ünnep minden évben figyelemztet bennünket földi életünk mulandóságára, de vigaszunk az lehet, ha a testünk meg is hal, a lélek mégis tovább él, és az egyetlen örök értéket hordozza - a szeretetet.

*Ullin Hedra*

*Tájékoztatjuk az elhunytak hozzátartozóit, hogy a Mindenszentek és Halottak napja ünnepére nagytakarítást végeztünk a temetőben. Az esti világításhoz halogén lámpákat szereltünk fel. A közeljövőben urnafal elhelyezését tervezzük. Pontos információt ezzel kapcsolatban a hirdetésünkben megjelölt telefonszámon kaphatnak.*

*Tisztelettel kérjük a lakosságot, hogy az ünnepek alatt is ügyeljenek a temető rendjére és tisztaságára. Parkolásra a kapun kívüli területet vegyék igénybe. Autóval csak nagyon szükséges esetben hajtsanak be a temető területére.*

*A Márvány Kft, vezetői*

## AZ ÖNKORMÁNYZAT KÉRÉSE A LAKOSSÁGHOZ

NOVEMBER HÓNAPBAN ÁLTALÁBAN BEKÖSZÖNT A TÉL NÉHÁNY NAPOS HAVAZÁSSAL. AZ ÖNKORMÁNYZAT A LEHETŐSÉGEKHEZ KÉPEST PRÓBÁL MINDENT MEGTENNI A ZAVARTALAN KÖZLEKEDÉS ÉRDEKÉBEN, DE KÉRI A LAKOSSÁGOT, HOGY MINDENKI A SAJÁT KÖRNYEZETÉBEN TAKARÍTSA EL A HAVAT.

## TÁRSASHÁZ

Az október 9-én tartott megbeszélésen a leendő építetők úgy döntöttek, hogy valószínűleg az új sportpálya felőli, három egymás melletti magántulajdonú építési telket vásárolják meg és szerkezetkész állapotig építik fel közösen a házat. Azt követően mindenki a saját részénck munkálatait külön fejezi be. Várnak további társakat és azokat, akik jelentkeztek már, de nem tudtak eljönni az első megbeszélésre.

Érdeklődni lehet a 378-377-es telefonon.

## Beszélgetés közös dolgainkról

Nagy Sándor polgármesterrel

*folytatás az első oldalról*

Rác József 27 éves, Balástya Tanya 139. szám alatti lakos építőmunkás leesett mintegy 7 méter magasból és koponyaalapi törést szenvedett. Mindez saját gondatlansága miatt történt, ugyanis munkája befejeztével lecsatolta a biztosító kötelet a derekáról és anélkül akart lejönni. Korábban én és az iskolaigazgató jelenlétében már figyelmeztette az építést kivitelező vállalkozó, Sári János. Egy másik alkalommal munkatársa kapta el az övénel fogva, mikor megcsúszott a tetőn. Sajnos a gyors orvosi segítség sem menthette meg az életét. Néhány nap múlva meghalt.

Az önkormányzat saját halottjának tekinti az elhunytat. Ezúton szeretném családjának részvétemet kifejezni.

Élettársának és két kicsi gyerekének a továbbiakban megpróbálunk minden tőlünk telhető segítséget megadni.

**- Lopás volt a Rendezvényháznál. Hogyan történt?**

Október 10-ről 11-re virradóra egy IFA teherautó a Rendezvényház épületének belső teréből 180-200 szál faanyagot vitt el. Értéke kb. 320.000,-Ft volt. Megközelítőleg 1 óra múlva megjelentek a második fuvarért. Ezt észrevette az Onozó Kft. éjjeli őre. Eddig is előfordult, hogy éjjel érkeztek építési anyagok, de a második fordulónál feltűnt neki, hogy erre az autóra mintha felfelé pakolnának és nem lefelé.

Rádiótelefonon értesítette a rendőrséget, majd testi épségét veszélyeztetve a helyszínre ment. Ezzel megakadályozta, hogy a már felpakolt második fuvar is elvigyék, amit ezúton is szeretnék megköszönni. A három feltételezett tettes ekkor az ablakokon keresztül elmenekült.

Az IFA rendszámát telefonon bemondta az ügyeletes rendőrtisztnek és kérte, hogy a helyszínre küldjenek járőrököt. Majd szólt az iskola igazgatójának is.

**Dr. Horváth Sándor rendőr őrnagy** a lopás ügyében a következő tájékoztatást adta:

A bejelentést követően az ügyeletes intézkedett. A helyszínre küldte a járőröket, majd megállapította a lopás tényét, illetve azt, hogy van ott egy elhagyott IFA gépkocsi, az ügyeletes nyomozót értesítették, aki elvégezte a helyszíni szemlét. Azt követően az első információk ellenőrzése és a nyomozás folytatódott Szegeden, tekintettel arra, hogy az IFA gépkocsi a volt Délép telephelyéről vitték el. A további nyomozás folyamatban van.

**Dr. Kisapáti István rendőrkapitány** elmondta, hogy a községben elterjedt hírek szerint a rendőrség késedelmesen intézkedett. Ígérete szerint kivizsgálja az ügyet és a következő számunkban tájékoztatja a lakosságot erről.

**Dr. Kisapáti István rendőrkapitány** elmondta, hogy a községben elterjedt hírek szerint a rendőrség késedelmesen intézkedett. Ígérete szerint kivizsgálja az ügyet és a következő számunkban tájékoztatja a lakosságot erről.

**- Az idén lesz-e fűtéstámogatás?**

Igen, már 180 lakos adta be kérelmét. Nem azok kapják a támogatást az idén, akiknek volt valamikor olajkályhájuk, hanem elsősorban a legrászorultabbaknak próbálunk segíteni a téli tüzelő megvásárlásában.

**- Az önkormányzati lakások eladásáról zárt ülésen tárgyaltak a képviselők. Milyen döntést hoztak?**

A képviselő-testület úgy döntött, lehetővé teszi e lakások megvételét azzal a feltétellel, ha az ebből befolyt összeget elkülönítve, szintén lakások létrehozására fordítjuk.

E döntés értelmében felértékelítettünk minden ingatlant, ugyanis lehetőség nyílt arra, hogy ezek a lakások a forgalmi érték 70%-áért egy összegben, készpénzért megvásárolhatók legyenek.

Azért indítottam el ezt a dolgot, mert az említett ingatlanok csupán holt tőkét képviselnek. Az önkormányzat ezekre az épületekre nagyon régóta nem fordított állagmegóvás címén pénzt, ezért elhanyagolt állapotban vannak. Ebben az ügyben két megoldás lehetséges: egyik, hogy az önkormányzat költ majd a lakások állagmegóvására, a másik, hogy ezeket az épületeket értékesítve elkülönített számlán kezelniük az ebből befolyó összegeket, melyet új lakások építésére fordítanánk. Például az új iskola tetőterében a tantermek építése mellett, - amelyre egy pályázaton nyertünk 4,5 millió forintot - kialakításra kerülhetne 4-5 garzonlakás pedagógusok részére, de elképzelhető a társasházi megoldáshoz való csatlakozás is.

Balástya Község Önkormányzata ismételten kéri a lakosságot, hogy ügyeljenek kutyáikra. Kössek meg azokat, vagy javítsák meg kerítéseiket és kapuikat, mert a kutyák az utcára kiszabadulva veszélyeztetik a járókelőket, különösen az iskolába egyedül közlekedő gyerekeket.

### AZ ÚJ VADÁSZATI TERÜLETEK

*végleges meghatározása érdekében a földtulajdonosok közgyűlését tartják*

**november 15-én 17 órakor az Orchidea Szállodában**

**november 20-án 10 órakor Ópusztaszeren a Vadászházban**

**november 21-én 14 órakor Kisteleken az önkormányzat tanácstermében.**

Részletes tájékoztatást térképmásolattal kiegészítve a polgármesteri hivatal előtt elhelyezett hirdetővitrinben olvashatnak az érintettek.

### A BALÁSTYÁRÓL KÉSZÜLT FILM

rendezőjéről, Deáki Mártáról Pókerarccal vékony jégen címmel a Népszabadság október 19-i számában olvashatnak.

Az írást figyelmébe ajánljuk mindazoknak, akiktől Deáki Márta pénzt kért kölcsön, mert eljárás folyik ellene magán-okirathamisítás, csalás és sikkasztás miatt. A lap fénymásolatát az érdeklődők a könyvtárban elolvashatják a nyitvatartási idő alatt.

**A Balástyai Postahivatal vezetése értesíti a lakosságot, hogy pénzfelvételt 8-tól 16 óráig tartanak.**

**Október 28-tól pénztárazás 12-12<sup>30</sup> óra között lesz. Ez idő alatt a pénzfelvétel szünetel.**

**Köszönik az ügyfelek szíves türelmét.**

### HOGYAN TOVÁBB MEZŐGAZDASÁG?

címmel **Gyimóthy Géza** FKGP országgyűlési képviselő, a parlament Mezőgazdasági Bizottságának alelnöke tart fórumot **1996. november 24-én 14 órakor az Orchidea Szálloda nagytermében.**

## ÖNKORMÁNYZATI HÍREK

## TUDÓSÍTÁS A KÉPVISELŐ-TESTÜLET ÜLÉSÉRŐL

**1996. október 9-én az Orchidea Szállodában ülést tartott a képviselő-testület.**

Első napirendi pontként a község gázhálózatának üzemeltetéséről tárgyaltak.

Nagy Sándor polgármester köszöntötte a meghívott szakértőt, Rakonczai László gázmérnök-közgazdászt. Elmondta, hogy az előző testületi ülés óta két alkalommal tárgyaltak a nagyfogyasztók képviselői a szakértővel. Ezután Rakonczai László ismertette az üzemeltetés lehetőségeit. A képviselő-testület megbízást adott a mérnöknek arra, hogy szakértőként segítsen képviselni a község érdekeit.

Második napirendi pontként az iskola melletti növényvédőszer raktár ügyében hoztak határozatot. Megállapították, hogy a szülői értekezleten nem volt meggyőző Onozó Mihály érvelése és a szülők kérdéseire adott válaszok sem voltak kielégítőek. Balogh Dezső képviselő elmondta, hogy többször vásárolt kiszakadt műtrágyás zsákokat a nagykereskedelmi raktárban. A testület ezek után úgy határozott, - figyelembe véve a szülői értekezleten született döntést - hogy 1996. december 31-ig az Onozó Kft. szüntesse meg az iskola szomszédságában a növényvédőszer- és műtrágya árusítást. Ehhez együttműködést és segítséget ajánlanak fel a cégnek.

Harmadik napirendi pontként egy önkormányzati ingatlan eladását vitatta meg a testület.

Az összes felértékelt ingatlan közül egyre érkezett az önkormányzathoz vételi szándék a képviselő-testületi ülés előkészítéséig. Konkrétan Sihelnikné Benkő Éva a Pálréti féle önkormányzati lakásra adta be vételi igényét. Előkészítés után a képviselő-testület egyhangú szavazata alapján oly módon került eladásra az említett ingatlan, hogy az iskola felőli oldalon csökkentették a telek nagyságát. Így megmaradt egy terület az önkormányzatnak, amely a későbbiekben akár társasház építésére is alkalmas lehet.

## JÖVŐRE TELEFONÁLHATUNK

## KONKRÉT ÍGÉRET TELEFON ÜGYBEN

**Dr. Ledniczky Pétert, a Déltáv Rt. marketing igazgatóját ismét felkerestem azzal a kéréssel, hogy tájékoztassa olvasóinkat a községünkben várható fejlesztési tervekről.**

Elmondta, hogy a Déltáv Rt. Csongrád megyében a hagyományos hálózatépítésen kívül egy új fejlesztési technológia bevezetésével valósítja meg a fejlesztéseket. Ez a DECT, amelynek jelentése, a digitális továbbfejlesztett vezeték nélküli távközlés.

Ezzel a technológiával kezdték meg Szegeden Petőfi-telep és Új Petőfi-telep városrészek telefonnal való ellátását. Az első tapasztalatok az eddigi tesztidőszakban jók, digitális minőségben ugyanazt a színvonalat és minőséget tudja a rendszer, mint a rendes vezeték távközlési rendszerek.

Kistelek és Balástya térségében 1997 második és harmadik negyedévében kezdik meg a fejlesztést.

Jelenleg Szegeden van egy nagyteljesítményű Siemens EWSD típusú digitális központ. A svéd Ericson céggel a nyáron kötött megállapodás alapján Szegeden és Szentesen telepítenek majd két új Ericson AXE digitális központot. Ezeknek a központoknak a szintén digitális kihelyezett fokozatait fogják telepíteni a kisebb településeken, a községekben.

A rádiórendszer kiépítése úgy történik majd, hogy a település méretének, és a várható igényeknek megfelelően úgynevezett bázisállomásokat helyeznek el. Ezek úgy néznek ki, mint egy kis agancs, tehát nem összetéveszthetők a mobil telefonszolgáltatók nagy tornyaival. Ezekre a bázisállomásokra fognak rákapcsolódni az előfizetői állomások vezeték nélkül.

A központ és a bázisállomás között optikai kábel összeköttetés van. A bázisállomás és az előfizetői állomás között nem kell hálózatot, vezetékét építeni. A bázisállomások száma a település nagyságától függ, mert az előfizetői állomás és a bázisállomás közötti

távolság 1000-1500 méter lesz. Teljes kínálati piacot teremtenek. Aki telefonhoz akar jutni, annak ki tudja elégíteni az igényét. Nem lesznek kapacitás korlátok.

Anyagi vonzatát tekintve belterületen 30.000,-Ft + ÁFA, azaz 37.500,-Ft-ba kerül az egyéni előfizetőnek, üzleti vagy közületi igény esetén 90.000,-Ft + ÁFA, azaz 112.500,-Ft a telefon bekapcsolási díja.

A külterületi igények kielégítésére még most dolgozzák ki a konstrukciót, amelyben összhangba tudják hozni a kiépítés költségeit és a fizetőképes igénynek való megfelelést.

Újdonságként említette meg dr. Ledniczky Péter, hogy a Déltáv Rt. indított egy akciót az egyéni- és kisvállalkozóknak. Akik 1996. decemberig beadják igényüket, azok egy 9 hónapos kamatmentes részletfizetési kedvezményben fognak részesülni. Ha a fejlesztés olyan stádiumba ér, akkor az első részlet befizetését követően bekapcsolják az állomást.

A lakosságot érintő újdonság, hogy több pénzintézettel tárgyalt a Déltáv Rt. a bekapcsolási díjak lakossági hitelezése ügyében. Az egyéni bekapcsolási díjakra ezek a pénzintézetek készek a banki kamatozásnál kedvezőbb kamatozású fogyasztói hitelkonstrukciót nyújtani.

**FORDÍTÁS, SZAKFORDÍTÁS  
JOGI, ORVOSI, MŰSZAKI SZÖVEGEK, OKIRATOK  
FORDÍTÁSA BÁRMELY NYELVEN.**

**LOGON Bt.**

Szatymaz, Kis u. 3. Tel./Fax.: 62-383-481

**A KÖNYVTÁR FELHÍVÁSA AZ OLVASÓKHOZ**

Kérjük azokat a kedves olvasóinkat, akik évek óta nem hozták vissza a kikölcsönzött könyveket, szíveskedjenek a nyitvatartási időben ezt megtenni. Ebben az évben még késedelmi díjat nem számíttunk fel.

Az elkövetkező időszakban felszólítást küldünk az érintetteknek, hogy felhívjuk figyelmüket tartozásaik rendezésére.

Szeretnénk elkerülni, hogy túl hosszú listát kelljen megjelentetni az újságban akkor, ha majd közzétesszük a régi tartozók névsorát.

Tájékoztatásul közöljük olvasóinkkal, hogy elvesztés esetén 1997. januártól a következő díjtételeket alkalmazzuk:

- 1980 előtt kiadott könyvek: 10-szeres ár

- 1980 - 1990 között kiadott könyvek: 5-szörös ár  
- 1990 utáni kiadások: eredeti ár.

Egyes értékesebb, nem beszerezhető könyvek esetén az előző évben beszerzett könyvek átlagárát kell felszámítani. A befizetésekből befolyt összegből a hiányt pótoljuk, új könyveket vásárolunk.

Szeretettel várja a régi és az új olvasókat Kocsisné Benkő Beáta könyvtáros.

**A KÖNYVTÁR NYITVATARTÁSA:**

hétfő: 13 órától 17 óráig  
szerda: 13 órától 16 óráig  
csütörtök: 9 órától 12 óráig,  
13 órától 18 óráig

Telefon: 378-210

**A NYUGDÍJAS KLUB HÍREI**

**Novemberi program**

- Nov. 6. Öt éves a Klub  
Házi ünnepség
- Nov. 13. Aktuális ügyek, kártyázás, énekkari próba
- Nov. 20. Aktuális ügyek, kártyázás, énekkari próba
- Nov. 27. Dr. Györe Ferenc egészségügyi előadása
- Dec. 4. Mikulás est

A foglalkozások 15<sup>30</sup>-kor kezdődnek.

**SZOMSZÉDOLÁS KISTELEKEN**

Szüreti mulatságra volt hivatalos október 7-én a balástyai nyugdíjas klub vezetése és a szentesi nyugdíjas klub. A kisteleki nyugdíjas klub szépen terített asztalokkal, gyümölcsökkel, süteményekkel, üdítővel és borral várta a vendégeket. A szentesi testvérklubjukkal közös műsorral ünnepeltek. A balástyai klubból Bitó Józsefné Eszti néni felkérték egy versének elmondására. Minden jeles napjukra meghívják őt és nagy sikere van az általa írt és elmondott verseknek és prózáknak.

A város polgármestere, Ott József a klub valamennyi nagyobb rendezvényére eljön, eleget téve a nyugdíjasok meghívásának.

A szép műsor után a klub zenekara szolgáltatta a zenét a mulatsághoz.

Köszönjük Rácz Istvánné Etelkának, a kisteleki klubvezetőnek a szívélyes, kedves fogadtatást, és a klub minden tagjának vendégszeretét, melyből a balástyaiak több alkalommal részesülhettek már.

**Angol oktatást, nyelvvizsgára felkészítést vállal egyéni, vagy 2-3 fős csoportokban egyetemi diplomás angol tanár, akinek másfél éves amerikai nyelvyakorlatá van.**  
Érd.: 378-377

**KÖSZÖNET**

*Október 14-én a váradáson 41 fő jelent meg, közülük 37-en adhattak vért. A Vöröskereszt helyi szervezetének vezetősége nevében köszönjük segítő-készségüket.*

**ISKOLAI HÍREK**

Az Általános Iskola névadója, Munkácsy Mihály tiszteletére Munkácsy napokat rendeztek az iskola tanárai és diákjai. A mostoha időjárás miatt a tervezettnél később, október 10-én és 11-én került sor a tanítás nélküli eseményre.

A program első napján a 4-8. osztályosok kerékpáros kirándulást tettek Ópusztaszerre. Az 1-3. osztályosok pedig busszal mentek oda. A gyerekeket osztályfőnökeik és szaktanáraik kísérték.

A második napon a Millecentenáriumi jegyében akadályversenyt rendeztek a kapitánysági erdőig vezető útvonalon és az erdőben.

Az osztályonkénti csapatok közül a győztesek tortát kaptak jutalmul.

\* \* \*

Október 22-én az 1956-os forradalom 40. évfordulójáról színvonalas ünnepséggel emlékeztek meg az iskolában.

A jelenetek, versek, zenés betétek összefoglalták az 1100 év nagy történelmi sorsfordulóit 1956-ig.

Hely hiányában két részletben, - külön az alsósoknak és külön a felső tagozatosoknak - a két iskolaépület folyosóin tartották az emlékműsort.

**SPORTHÍREK**

Kézilabdacsapatot szervez Kocsisné Benkő Beáta. Jelentkezni lehet a Könyvtárban a nyitvatartási idő alatt személyesen, vagy a 378-210-es telefonszámon.

\* \* \*

Október 20-án megalakult a Sportbarátok Köre. Céljuk a Sportkör anyagi támogatása.

Pénztárosok: Kordás Nándor és Gera Illés.

\* \* \*

**LABDARÚGÓ MÉRKŐZÉSEK NOVEMBERBEN**

- November 3. Balástya - Pusztamérges 13 óra
- November 10. Öttömös - Balástya 13 óra
- November 17. Balástya - Szentmihály 13 óra
- November 24. Domaszék - Balástya 13 óra

## EGYHÁZI HÍREK

MIT ÜNNEPLÜNK  
MINDENSZENTEKKOR  
ÉS  
HALOTTAK NAPJÁN?

**Mindenszentekkor**  
azokat a névtelen szenteket ünnepeľjük, akik már az örök boldogságba jutottak és nem tudjuk őket név szerint felsorolni. Ezek között ott lehetnek azok a hozzátartozóink, aki szintén kiérdemelték már, hogy Istennél legyenek.

Az Egyházi Kánon névszerint sorolja fel azokat a szenteket, akikről biztosan tudjuk, hogy már Istenhez jutottak. Róluk az év többi napján külön-külön megemlékezünk.

**Halottak Napján**  
azokra a lelkekre gondolunk, akik még nem üdvözültek. Ők a földi életükkel nem érdemelték ki

azt, hogy Istenhez jussanak. A mi imádságunk ott kell legyen velük, és ezáltal segíthetjük őket az üdvösség felé.

\*\*\*

November 3-án, vasárnap 14 órákor az új temetőben, a keresztnél az igeliturgia után sírszentelés lesz.

\*\*\*

**Plebániák hivatali ideje:**

Balástya: hétfőtől - péntekig  
8-tól 12 óráig Sóti Irén  
adminisztrátor  
Tel.: 378-240

Kistelek: hétfőtől - péntekig  
8-tól 12, 14-től 16 óráig  
Tel.: 364-630

**Miserend:**  
Minden vasárnap 8 órákor, pén-  
tekenként az esti szentmisék no-  
vember 8-tól a sötétedés miatt 16  
órákor kezdődnek.

\*\*\*

A meg nem keresztelt hittano-  
sok közös keresztelője november  
30-án szombaton 9 órákor lesz.

Előzetesen szülői értekezletet a  
templomban november 8-án 18  
órákor tartanak.

Minden szülőt szeretettel vár-  
nak.

\*\*\*

Az Egyházközség köszönetet  
mond Bozsó Gábornak és családjá-  
nak, valamint Újvári Jánosnak és  
családjának, a templom-kertben a  
vihár okozta károk utáni helyreál-  
ítási munkálatok elvégzéséért.

**Házasságkötés:**

- Virágh Mihály és Tö-  
rök Szilvia
- Sihelnik Attila és  
Benkő Éva
- Faragó Csaba és Vass  
Ildikó
- Enyingi János és Far-  
kas Gabriella
- Bárkányi László és  
Mészáros Éva
- Gémes Csaba Nán-  
dor és Raffai Mária
- Tóth Tibor és Varga  
Edit

**Születés:**

- Túri Antalnak és Tö-  
rök Ilonának - Fruzsina
- Szél Jánosnak és  
Gombos Zsuzsának -  
Zsófia
- Kaszás Zsoltnak és  
Dékány Máriaának -  
Klaudia
- Kapás Pálnak és An-  
csányi Ilonának - Ilona
- Kónya Tibornak és  
Kondász Máriaának - Gá-  
bor
- Győző Molnár Sán-  
dornak és Gógh Évának -  
Dávid
- Tóth Istvánnak és  
Kovács Ilonának - Gergő

## ANYAKÖNYVI HÍREK

- Sutka Sándornak és  
Kothencz Juliannának -  
Ágnes
- Tóth Lászlónak és  
Kasza Anikónak - Brigit-  
ta
- Csányi Józsefnek és  
Pertics Piroskának -  
Alexandra
- Papdi Andrásnak és  
Jánó Cecíliaának - Tamás

**Keresztelő:**

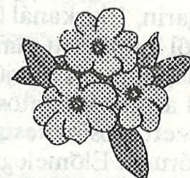
- Gémes Fruzsina  
szülei: Gémes Sándor  
és Csókási Erika
- Farkas Odett  
szülei: Farkas Zsolt és  
Gyüre Andrea
- Pásztor Regina  
szülei: Pásztor Csaba  
és Kardos Zsuzsanna
- Bürgés Péter Balázs  
szülei: Bürgés László  
és Biczók Csilla
- Bárkányi Gábor  
szülei: Bárkányi János  
és Széll Erzsébet
- Bitó Renáta  
szülei: Bitó Imre és  
Vékes Ilona
- Dóka Kornél

- szülei: Dóka Zsolt és  
Hell Eszter
- Fenyvesi Eliza  
szülei: Fenyvesi Ferenc  
Attila és Juhász Erzsébet
- Imre János  
szülei: Imre János és  
Vendég Aranka
- Lunka Tibor  
szülei: Lunka Tibor és  
Feketű Mónika
- Nagy Zoltán Roland  
szülei: Nagy Zoltán és  
Bambi Ibolya
- Nagymihály Márta  
szülei: Nagymihály Jó-  
zsef és Horváth Ildikó
- Sári Szabolcs  
szülei: Sári György Ist-  
ván és Farkas Ildikó
- Tóth Nikolett  
szülei: Tóth Ferenc és  
Dékány Erika
- Zsóter Georgina  
Gitta  
szülei: Zsóter Péter és  
Arany Katalin
- Kocsis Árpád  
szülei: Kocsis Zoltán  
és Benkő Beáta
- Pflieger Denise  
szülei: Herman Pflieger  
és Benkő Mária
- Jambrusyk József

szülei: Jörg Jambrusyk  
és Benkő Mária

**Elhunytak:**

- özv. Tóth Istvánné  
(Horváth Zsíkó Ilona) 87  
éves
- Chanbré Pálné (Nagy  
Anna) 61 éves
- özv. Rabi Mihályné  
(Tóman Margit) 92 éves
- özv. Szél Jánosné  
(Tari Matild) 85 éves
- Kósa Mihály 83 éves
- Virágh László 70 éves
- Dóczy Andrásné  
(Kiszi Matild) 71 éves
- Bitó Sándor 91 éves
- Ócsai György 87 éves
- özv. Gera Jánosné  
(Sisák Julianna) 80 éves
- Kormányos Mihályné  
(Bárkányi Julianna) 87  
éves
- Tóth Molnár József  
55 éves
- özv. Antal Józsefné  
(Tóth Rozália) 89 éves
- Borbola Istvánné  
(Faragó Barát Matild) 82  
éves



## TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI TANÁCSOK MEGFÁZÁS ÉS INFLUENZA IDEJÉRE

A megfázás tüneteit mindenki ismeri - tüsszögés, fejfájás, orrfolyás, könnyezés és torokfájás.

Már a meghűlés kezdetén tegyünk meg mindent a gyógyulás érdekében. A KÁMFOROLAJ gyorsan hat, és gyakran megszünteti a náthát, ha időben alkalmazzuk. Két óránként vegyünk be egy, vagy két cseppet kockacukorra csepegtetve. Csöppentsünk EUKALIPTUSZ-OLAJAT egy zsebkendőre és többször szippantsuk be, vagy tegyünk néhány cseppet a párnánk szélére. Ettől gyakran már reggelre meggyógyulunk. A rendszeres levendulafürdő ellenállóvá teszi a szervezetet a meghűléssel és a fertőzéssel szemben, ha pedig nem tudtuk elkerülni a betegséget, a levendulaolaj serkenti a szervezetet a kórokozók elleni küzdelemre.

A levendulafürdő elkészítése:

Töltsünk a kádba kellemesen meleg vizet. Ezután keverjük össze 20 csepp levendula illóolajat 50 ml növényi olaj-

jal. A keveréket dörzsöljük a testünkbe, különösen a mellkasi részen és a nyak hátsó részén. Azután lépünk be a fürdővízbe és áztassuk benne magunkat vagy tíz percig. Utána gyorsan szárítkozzunk meg és azonnal bújjunk be az ágyba. Ezzel a módszerrel enyhíthetjük a betegséget, de az is előfordulhat, hogy reggelre teljesen egészségesen ébredünk ettől is.

Még sok egyéb jó tanácsot olvashatnak Maggie Tisseran: Aromaterápia nőknek Szépítő és gyógyító növényi olajok című könyvében.

Illóolajokat gyógynövényboltokban vásárolhatnak akik ki szeretnék próbálni, és tapasztalni szeretnék jótékony hatását.

Természetesen ha betegek vagyunk, forduljunk házi-orvosunkhoz, mert súlyosabb esetekben az illóolajok csak kiegészítői lehetnek az általa rendelt kezelésnek.

## APRÓHIRDETÉS

• Tanya eladó. Érd.: Gajonya 278., Tel.: 62-498-293, reggel és este.

• Eladó 2 db szeneskályha, 2 db olajkályha és 1 db tűzhely. Érd.: Dózsa u. 34., Tel.: 378-382.

• Világos színű koreai kutya bunda és fekete nyúl-szőr bunda eladó. Érd.: 378-377.

• 1 tonnás, nagy tányéros fa mázsa eladó. Érd.: 378-377.

## AKIKRE BÜSZKÉK LEHETÜNK

- Kovács Carlo

Hódmezővásárhelyen a Magánlótartók Versenyén díjugratásban elnyerte a legjobb teljesítményt nyújtónak járó Vándorkupát.

\*\*\*

- Füzesabonyban a Füzes Táncklub országos meghívásos táncversenyt rendezett, amelyen:

C junior I. standard 3. helyezést ért el Vozár Barnabás és Tóth Ágnes,

E junior I. standard 1. helyezést ért el Nagymihály Balázs és Vozár Boglárka.

## Recept sarok

**Kevert almás**

Hozzávalók: 4 tojás, 1/2 kg cukor, 1 sütőpor, 25 dkg margarin, 1 kiskanál fahéj, 1/2 kg liszt, 1/2 kg reszelt, a levétől kinyomott alma.

Alaposan kikeverjük a hozzávalókat, majd a lisztet, végül az almát óvatosan a tésztához adjuk. Zsírozott, lisztezett tepsibe tesszük. A tetejére durvára vágott diót szórunk. Előmelegített sütőben sütjük.

## ÁLLATORVOSI ÜGYELET

Nov. 9., 10. Dr. Martinek Vilmos  
Tel.: 383-180

Nov. 16., 17. Dr. Gombos László  
Tel.: 378-502

Nov. 23., 24. Dr. Szántó Vince  
Tel.: 251-260

Nov. 30. Dr. Gombos László  
Dec. 1. Tel.: 378-502

Dec. 7., 8. Dr. Martinek Vilmos  
Tel.: 383-180

## MEGHÍVÓ

**A ZÖLDSÉGTERMESZTÉSI KUTATÓ INTÉZET  
ÉS A SZATYMAZI GAZDAKÖR**

tisztelettel meghívja Önt és munkatársait

**ELŐADÁSSAL ÉS VETŐMAG-ÉRTÉKESÍTÉSSEL  
EGYBEKÖTÖTT TANÁCSKOZÁSRA**

**A PAPRIKA ÉS EGYÉB ZÖLDSÉGNÖVÉNYEK  
TERMESZTÉSÉRŐL**

**A TANÁCSKOZÁS KEZDETE:**

**1996. november 22. (péntek) 10 óra**

**A TANÁCSKOZÁS HELYSZÍNE:**

**Szatymaz, Művelődési Ház**

**Szakirányú előadások**

**Konzultációs lehetőség a nemesítőkkal és  
növényvédelmi szakemberekkel a helyszínen  
Vetőmag-vásárlási és rendelési lehetőség a  
egész nap (9-től 18 óráig)**

**A RÉSZVÉTEL DÍJTALAN**

**ROSA  
GRAF**

*"Minden nőnek joga van szépsége megőrzéséhez"*

*(Rosa Graf)*

Tisztelettel köszöntjük ÖNT abból az alkalomból, hogy Kisteleken megnyílt a Blue Line Szépségszalon. A Rosa Graf kozmetikai világcégtől - a bizalom jeleként - szalonunk megkapta a Rosa Graf Mintakozmetika címet.

A Rosa Graf iskola diplomájával rendelkező munkatársaink - a német vállalat több évtizedes tapasztalatát felhasználva - ma már kisteleki szalonunkban mindazokat a kezeléseket elvégezhetik, amelyre csak a németországi szalonokban nyílt eddig lehetőség.

A német kozmetikai nagyhatalom, a Rosa Graf elegáns termékeiben és kezeléseiben egyesülnek a kozmetikai kutatások legújabb eredményei a természet emberemlékezet óta használt gyógyhatású anyagaival. A klinikailag ellenőrzött, allergiát nem okozó, csak természetes alapanyagokat tartalmazó készítmények előírászerű alkalmazása során eddig nem ismert eredmények érhetők el.

Biztosan hallott már Ön is a természetes eredetű biokozmetikumok előnyeiről, a bioaktív arctisztítás kíméletességéről, a fertőtlenítő vial kezelés zsíros bőrre gyakorolt jótékony hatásairól, a gyógynövényi hatóanyagokkal történő mikromasszázs látványos eredményeiről.

De azt tudja-e kedves vendégünk, hogy az érzékeny bőrt egyedülálló oxigénkezelésben részesítjük, hogy a vízhiányos arcbőrt csendes-óceáni alga-alapú hidratáló készítmények-



kel kezeljük, hogy a fáradt, rugalmatlan bőrt finom gépi arcradírozás után növényi eredetű phyto-kollasztinnal és gyógynövényes masszázsszal élénkítjük, hogy a szörtelenítést fertőzésmentes, egyszer használatos gyantával végezzük, és speciális készítményekkel nyugtatjuk a gyantázás által megviselt bőrt, hogy a szempillafestéshez a Rosa Graf által kizárólag szemfestésre kifejlesztett, allergiát nem okozó anyagot alkalmazunk, hogy nálunk a szoláriumra igény szerint fertőtlenített fóliát helyezzünk a biztonságos szoláriumozás érdekében. Szeretettel várjuk Önt és szépségápolással kapcsolatos kérdéseit.

**Üdvözléttel:**

Dobák Beáta kozmetikus, Hajdú Ildikó kozmetikus mester,  
Dorogi Ildikó kozmetikus, Barta Zoltán cégvezető

**BLUE LINE SZÉPSÉGSZALON  
KOZMETIKA ÉS SZOLÁRIUM**  
Kistelek, Petőfi u. 5.

Nyitva: hétfőtől-péntekig 9-17 óráig

szombaton 9-13 óráig

Tel.: 364-245

**KATALIN BÁL**  
1996. november 23-án  
**BALÁSTYÁN**  
A  
**HOTEL ORCHIDEÁBAN!**

*Minden kedves vendéget  
szeretettel várunk a vacsorával,  
műsorral egybekötött  
rendezvényünkre.*

*Meghívott vendégművész:*

*Komár László*

*Belépődíj*

*vacsorával együtt 2000 Ft*

*Érdeklődni lehet személyesen,  
vagy a 378-272-es telefonon.*

**SZANDI  
FOTÓ-VIDEO**

**POLAROID IGAZOLVÁNY KÉP  
5 PERC ALATT  
AMATŐR FELVÉTELEK KIDOLGOZÁSA  
AJÁNDÉKFILM AKCIÓ  
GYERMEKSOROZATOK KÉSZÍTÉSE  
KÉRÉSÉRE OTTHONÁBAN IS  
ESKÜVŐI KÉPEK MŰTEREMBEN ÉS  
SZABADBAN**

Nyitvatartás: Kedd és csütörtök

19-től-20 óráig

Szell Andrea, Bartók u. 5.

Tel.: 378-481

**KÖNYVELÉS,  
ADÓTANÁCSADÁS**  
Lázi Istvánné,  
Sávai Mária  
**Balástya, Gajgonya 21.**

**VÁSÁROLJON A MALOM DISZKONTBAN!**

KÍNÁLATUNK HETENTE VÁLTOZIK!  
MOST AZ ALÁBBI AKCIÓS ÁRUINK KÖZÜL VÁLOGATHATNAK  
KEDVES VEVŐINK:

Kristálycukor 1/1	119,-	Szalon sör 0,5	55,-
Vénus étolaj	210,-	Kaiser sör 0,5	80,-
Félfogós liszt 2/1	160,-	Pepsi-Cola 2 l	89 + üveg
Bravos őrölt kávé 250 g	220,-	Coca-Cola 1 l	45 + üveg
Olympos citormlé 1/1	101,-	Coca-Cola 1,5 l	69 + üveg
Háztartási keksz 200 g	48,-	Coca-Cola 2 l	89 + üveg
TOP-JOY alma 1/1 doboz	70,-	Kannás fehér bor 5/1	450 + kanna
Ultra Viola mosópor 2,4	460,-	zsír 1/2 kg	78,-/csomag

**LISZTET A MALOMBÓL  
KERESKEDŐKNEK!**

Halasi finomliszt	67 <sup>70</sup> Ft/kg
Halasi félfogós liszt	70 <sup>20</sup> Ft/kg
Zsákos finomliszt 50/1	57 <sup>70</sup> Ft/kg

**ÚJABB PROFILLAL BŐVÜLT ÜZLETÜNK!**

**ERDÉLYI FÜRÉSZELT ÁRU, ÉPÍTKEZŐKNEK ASZTALOS MINŐSÉGBEN IS**

Szelemenek: 400 cm-től 700 cm-ig; Horogfák: 15 x 7,5 x 400 -cm-től 600-cm-ig

Deszkák, cseréplécek: 33.500,-Ft/m<sup>3</sup>-től 36.900,-Ft/m<sup>3</sup>-ig

**NAGYOBB TÉTEL VÁSÁRLÁSA ESETÉN ÁRAINKTÓL  
ELTÉRÜNK, ÉS AZ ÖN IGÉNYE SZERINT ALAKÍTJUK.  
A JÖVŐ HÉTEN A KÖVETKEZŐ AKCIÓS ÁRUKKAL  
BŐVÜL KÍNÁLATUNK:**

**FLORIOL ÉTOLAJ, KARAVÁN 500 G-OS KÁVÉ, OMNIA 500 G-OS KÁVÉ,  
NEGRÓ CUKORKA, CAPUCCINO, CSEMEGE KAKAÓPOR, MACKÓ SAJT,  
SZELETES CSOKIK, KÖLYÖK PEZSGŐ, BARACK ÉS KÖRTE PÁLINKA, RUM,  
BRANDY, PAPIRZSEBKENDŐ 10 DB-OS**

**5.000.- FT FELETTI VÁSÁRLÁS ESETÉN 5% ENGEDMÉNYT ADUNK!**

Nyitva: 6<sup>00</sup>-tól 17<sup>00</sup> óráig; szombat: 6<sup>00</sup>-tól 13 óráig; vasárnap: 7-től 12 óráig; hétfő: szünnap

SZERETETTEL VÁRJA VÁSÁRLÓIT A **SZETO BT.**



## SZÍN 94 BT.

**SZERETETTEL VÁRJA VÁSÁRLÓIT  
HÁZTARTÁSI,  
VEGYI ÁRU ÉS FESTÉKBOLTJÁBA.  
AJÁNLATUNK:**

**MOSÓSZEREK, TISZTÍTÓSZEREK,  
HÁZTARTÁSI  
ESZKÖZÖK, CELLCOLOR DISPERZIT  
FESTÉKEK, SZUPRALUX OLAJ ÉS  
NEOLOX FESTÉKEK STB.  
HIGÍTÓK, CSEMPERAGASZTÓ,  
TÖMÍTŐ- ÉS FUGÁZÓANYAGOK.**

Festők és nagybani felhasználók  
**5% kedvezményben  
részesülnek.**

**Címünk: Kistelek, Kossuth u. 11.**

## MINDENT NÁLUNK! AUTÓSISKOLÁNK

- elsősegélynyújtó, segédmotorkerékpár (Sm), ,  
motorkerékpár (A-A1), tehergépkocsi (C), autóbusz (D)

**SZEMÉLYGÉPKOCSI (B) ÉS (B + E)  
Gyakorlati tandíj: 19.520 Ft**

- nehézpótkocsi (E) vezetői , tanfolyamot indít
- könnyű-, nehézgépközelői, és targoncavezetői  
tanfolyamot • közúti árufuvarozói (autómentő),  
autóbuszvezetői, nemzetközi gépkocsivezetői (TIR)  
tanfolyamot • ADR (veszélyes áruszállító)  
szaktanfolyamot • belföldi árufuvar. váll. tanfolyamot  
szervez
- diákoknak, munkanélkülieknek 80% elméleti  
kedvezmény, okt.25-től - nov. 15-ig

**"Mindent és bármit egy helyen!"**

**JELENTKEZZEN:**

**SZEGEDI MK AUTÓSISKOLA**  
Szeged, Csongrádi sgt. 67. Telefon: (62) 485-068  
**BÖRÖCZ FLÓRIÁN** Balástya, Móra u. 24.  
Tel.: 06-20/247-444

## MÁRVÁNY KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT. VÁLLALJA:

síremlékek készítését rövid határidővel és részletfizetési kedvezménnyel.

*Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy tevékenységi körünket bővítettük teljes körű szolgáltatással:*

**KOPORSÓK, TEMETKEZÉSI KELLÉKEK NAGY VÁLASZTÉKBAN A LEGOLCSÓBBAN  
TEMETKEZÉSI SZERTARTÁS SZÍNVONALAS LEBONYOLÍTÁSA  
ANYAKÖNYVVEZETÉS ÉS GYÁSZJELENTÉS LEADÁSA A MEGYEI ÚJSÁGOKBA.**

**HALOTTSZÁLLÍTÁS AZ ORSZÁG EGÉSZ TERÜLETÉRE.**

**MÁRVÁNY TEMETKEZÉSI IRODA**

Kistelek, Temető sor 1.

Nyitva: 7-től 16 óráig

Telefon: 364-058

Tisztelettel értesítjük Balástya község lakosságát, hogy a 25 évvel /1971-ben/ ezelőtt  
váltott sírhelyek 1996. december 31-én lejárnak.

Ezért kérjük az újraváltásukat.

*Tisztelettel a gondnokság*

Felelős szerkesztő: Kissné Illin Klára; Felelős kiadó: Balástya községi Önkormányzat

A szerkesztőség címe: 6764 Balástya Felszabadulás u. 9.

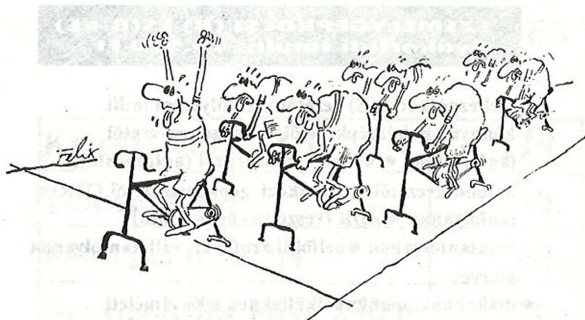
Tel.: 62/ 378-377; Tipográfia: Gyimesi Zoltán

Nyomtatás: GYIMESI NYOMDA, Kistelek, Árpád u. 7. Tel.: 62/364-236; 364-934

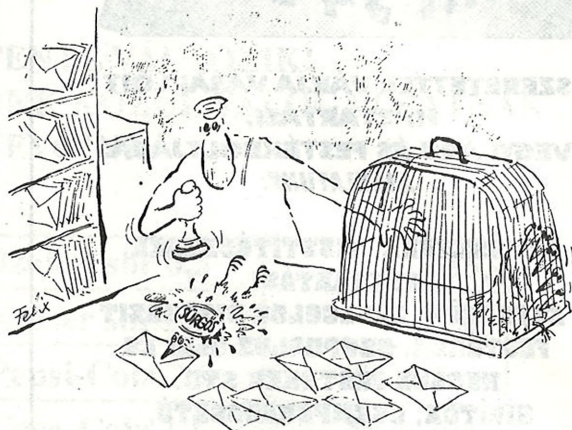
ENG. SZ.: 958/1995. Pédányzám: 1500 db

## VÁLLALKOZÁS ÉS KOMMUNIKÁCIÓ

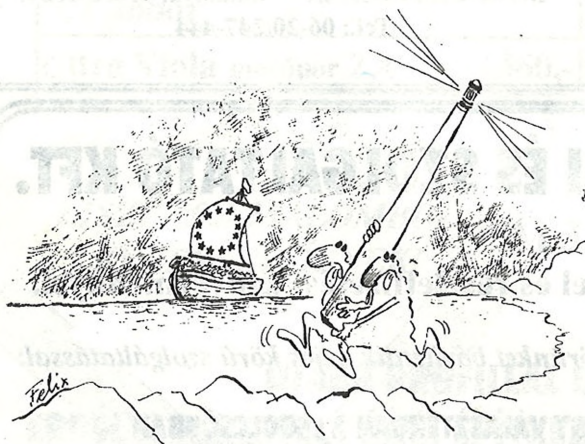
TELEKOMMUNIKÁCIÓS KÉPREGÉNY EGYÉNI VÁLLALKOZÓK ÉS KISVÁLLALKOZÁSOK SZÁMÁRA



1. Korunk gazdasági viszonyait az egyre gyorsuló, kíméletlen piaci verseny jellemzi.



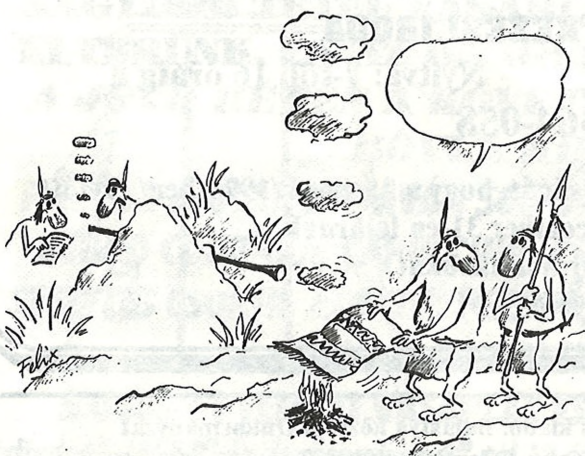
4. A piaci kommunikáció különböző stratégiái között azonban lényeges eltérések mutatkoznak biztonság, gyorsaság és eszközigény tekintetében.



2. A könyörtelen piaci küzdelemben korántsem mellékes szempont, hogy egy vállalkozást milyen könnyű megtalálni és elérni.



5. A kommunikációs technikák gazdag tárházából mi egy egyszerűen kezelhető, széles körben elterjedt és jól bevált eszközt ajánlunk Önnek: a TELEFONT.



IMPALA

3. Hála a kétezzer éves technikai fejlődésnek, a vállalkozók ma már számtalan kommunikációs eszköz közül válogathatnak...

## ÜZLETI VONALAK RÉSZLETFIZETÉSRE

Az egyéni vállalkozók és kisvállalkozások (betéti- és kereseti társaságok) most rendkívül kedvező feltételekkel igényelhetnek üzleti vonalat a DÉLTÁV Rt.-től.

Az akció 1996. szeptember 1-jétől december 31-éig tart, de a kedvezmény az 1996. szeptember 1-je előtt beadott üzleti vonaligények teljesítésére is érvényes.

Amennyiben Ön az akció alatt bejelenti igényét üzleti vonal

bekötésére, úgy 9 hónapos futamidővel, kamatmentesen fizetheti be vonalának bekapcsolási díját. Részletes információért keresse fel ügyfélszolgálati irodáinkat, vagy tárcsázza az ingyenesen hívható 084-es számot.



Csongrád megye távközlési szolgáltatója